

04 - 580

Convenio de Donación USAID No. 511-0621
USAID Grant Agreement No. 511-0621

ENMIENDA No. 2
AMENDMENT No. 2

AL
TO THE

CONVENIO DE DONACION DE OBJETIVO ESTRATEGICO
STRATEGIC OBJECTIVE GRANT AGREEMENT

ENTRE
BETWEEN

LA REPUBLICA DE BOLIVIA
THE REPUBLIC OF BOLIVIA

Y
AND

EL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA
THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA

PARA
FOR

LA REDUCCION DE LA DEGRADACION DEL MEDIO AMBIENTE
Y PROTECCION DE LA BIODIVERSIDAD
REDUCING ENVIRONMENTAL DEGRADATION
AND PROTECTING BIODIVERSITY

Fecha: 28 de julio de 1999
Date: July 28, 1999

ENMIENDA No. 2

AMENDMENT No. 2

La República de Bolivia ("Bolivia") y los Estados Unidos de América, representados por la Agencia para el Desarrollo Internacional ("USAID"), suscribieron un Convenio de Donación de Objetivo Estratégico denominado "La Reducción de la Degradación del Medio Ambiente y Protección de la Biodiversidad", en fecha 13 de mayo de 1997, "(El Convenio)". El Convenio fue enmendado por primera vez en fecha 27 de julio de 1998 ("Enmienda No. 1").

The Republic of Bolivia ("Bolivia") and the United States of America, acting through the Agency for International Development ("USAID"), entered into a Strategic Objective Grant Agreement entitled "Reducing Environmental Degradation and Protecting Biodiversity" on May 13, 1997 ("the Agreement"). The Agreement was amended for the first time on July 27, 1998 ("Amendment No. 1").

POR CUANTO, las Partes desean: 1) proporcionar un incremento adicional de Tres Millones Cuatrocientos Setenta y Dos Mil Dólares Americanos (US\$3.472.000) en fondos de donación de USAID; 2) aumentar la Sección 7.4 Prohibición para Otorgar Asistencia en Casos de Narcotráfico; y 3) actualizar el Presupuesto Ilustrativo del Convenio, mediante la presente, acuerdan enmendar el Convenio como sigue:

WHEREAS, the Parties desire to: 1) provide an additional increment of Three Million Four Hundred Seventy-two Thousand United States Dollars (3,472,000) in USAID grant funding; 2) add Section 7.4 Prohibition of Assistance in Cases of Drug Trafficking; and 3) update the Agreement's Illustrative Budget, they hereby agree to amend the Agreement as follows:

1. En la Sección 3.1 (a), se elimina el texto "Diez y Seis Millones Doscientos Veinticuatro Mil Cuatrocientos Sesenta y Cinco Dólares Americanos (US\$16.224.465)", y se sustituye con el texto "Diez y Nueve Millones Seiscientos Noventa y Seis Mil Cuatrocientos Sesenta y Cinco Dólares Americanos (US\$19.696.465)".

1. In Section 3.1(a), the words "Sixteen Million Two Hundred Twenty-four Thousand Four Hundred Sixty-Five United States Dollars (US\$16,224,465)" are deleted and the words "Nineteen Million Six Hundred Ninety-six Thousand Four Hundred Sixty-five United States Dollars (US\$19,696,465)" are substituted therefor.

2. El Anexo I, Estado de Compromisos, a esta Enmienda No. 2, reemplaza al Anexo Estado de Compromisos, adjunto al Convenio de Donación de Objetivo Estratégico mediante la Enmienda No. 1.

2. Attachment I, Status of Obligations, to this Amendment No. 2, replaces the Status of Obligations, which was attached to the Strategic Objective Grant Agreement, through Amendment No. 1.

3. Se añade al Convenio la siguiente nueva sección numerada 7.4, como sigue:

Sección 7.4. Prohibición para Otorgar Asistencia en Casos de Narcotráfico.

USAID se reserva el derecho de rescindir este Convenio o tomar otras medidas, si se encuentra que el Donatario o un personero clave relacionado al Donatario ha sido encontrado culpable de un delito de narcotráfico o que hubiera estado involucrado en tráfico de drogas, según el Código 22 de las Regulaciones Federales, Parte 140.

4. Exceptuando lo modificado por la presente, los demás términos y condiciones del Convenio permanecen en plena vigencia y efecto.

EN TESTIMONIO DE LO CUAL, la República de Bolivia y los Estados Unidos de América, actuando cada cual por intermedio de sus representantes debidamente autorizados, suscriben la presente Enmienda No. 2 al Convenio, a ser firmada en sus nombres y entregada en el día y año que aparecen al pie de la presente.

REPUBLICA DE BOLIVIA
REPUBLIC OF BOLIVIA



Alberto Vides Andreatta
Viceministro de Inversión Pública y
Financiamiento Externo/Vice Minister of
Public Investment and External Financing
Ministerio de Hacienda/Ministry of
Finance

3. A new section numbered 7.4 is hereby added to the Agreement as follows:

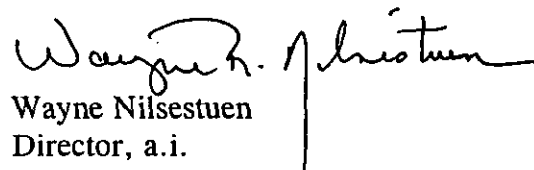
Section 7.4. Prohibition of Assistance in cases of Drug Trafficking.

USAID reserves the right to terminate this Agreement or take other appropriate measures, if the Grantee or a key individual of the Grantee is found to have been convicted of a narcotics offense or to have been engaged in drug trafficking as defined in 22 Code of Federal Regulations Part 140.

4. Except as amended hereby, all other terms and conditions of the Agreement remain in full force and effect.

IN WITNESS WHEREOF, the Republic of Bolivia and the United States of America, each acting through its duly authorized representatives, have caused this Amendment No. 2 to the Agreement to be signed in their names and to be delivered as of the day and year below written.

ESTADOS UNIDOS DE AMERICA
UNITED STATES OF AMERICA



Wayne Nilsestuen
Director, a.i.
USAID/Bolivia

Fecha/Date: July 28, 1999

**ENVIRONMENT STRATEGIC OBJECTIVE AGREEMENT (ENVSOGAG)
CONVENIO DEL OBJETIVO ESTRATEGICO DE MEDIOAMBIENTE (ENVSOGAG)**

**ENVIRONMENT STRATEGIC OBJECTIVE TEAM (ENV SOT)
EQUIPO DEL OBJETIVO ESTRATEGICO DE MEDIOAMBIENTE (ENV SOT)**

**ESTADO DE COMPROMISOS / OBLIGATIONS STATUS
US\$**

| Componentes del Proyecto / Project Components | Compromisos Anteriores/ Previous Obligations | Compromiso Adicional (ENVSOGAG) Additional Obligation (ENVSOGAG) | Total de Compromisos A la Fecha Total Obligations To Date | Compromisos Futuros/ Future Obligations | Donacion Total / de USAID Total USAID Grant | Contribución de Contraparte Planned Counterpart Contribution | Presupuesto Total por la vida del SOAG/ Total life of SOAG Budget |
|---|---|---|--|--|---|--|--|
| 01 Asistencia Técnica/Technical Assistance | 15,524,000 | 3,172,000 | 18,696,000 | 16,512,000 | 35,208,000 | 1,053,893 2) | 36,261,893 |
| 02 Apoyo Administrativo al Proyecto/Project Administrative Support | 600,465 | 300,000 | 900,465 | 900,000 | 1,800,465 | 4,985,000 | 6,785,465 |
| 03 Evaluaciones/Evaluations | 50,000 | | 50,000 | 140,000 | 190,000 | 15,000 | 205,000 |
| 04 Auditorias/Audits | 50,000 | | 50,000 | 10,000 | 60,000 | 0 | 60,000 |
| TOTALES / TOTALS | 16,224,465 | 3,472,000 | 19,696,465 | 17,562,000 1) | 37,258,465 | 6,053,893 2) | 43,312,358 |

1) Sujeto a la disponibilidad de fondos y previo acuerdo mutuo.
Subject to availability of funds and prior mutual agreement.

2) Contribuciones de contraparte a ser provistas por el GOB y/u otras instituciones.
Counterpart contributions to be provided by the GOB and/or other grantees.